Curriculum Vitae - Evy Ceustermans



Personal

Address: Loskaai 18

9800 Deinze BELGIUM

Phone: +32 485 65 78 20

E-mail: <u>contact@evyceustermans.com</u>

Date of birth: 10/06/1979

Mother tongue: Dutch

Education

1998 – 2002: Master of Translation at the Ghent Faculty of Applied Language Studies

2002 – 2003: Postgraduate Media and Communication at the Ghent University

Work experience

2008-2012: Localization specialist at Yamagata Europe

- Technical and CAT tools specialist
- Localization Specialist
- Localization Quality Assurance Team Coordinator

2007-2008: Documentation Specialist at Illias Solutions

• Documentation writing and localization

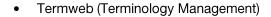
2003-2007: Software and language specialist at Esko

- Software application instructor
- Documentation writing and localization

CAT tool experience

Expert

- SDL Trados 2007
- SDL Studio 2009 and 2011
- SDL Passolo
- memoQ
- Alchemy Catalyst
- QT Linguist
- POEdit
- QA Distiller (Quality Control)





Knowledge

- Transit
- Wordfast
- Across
- Déjà-Vu
- SDLX

Services

- In-house Translations
 - English Dutch
 - Spanish Dutch
 - French Dutch
- Creation of translation memories and sentence databases based on existing texts
- Post Editing of Machine Translation
- Proofreading and Revisions
- Quality control, using **QA Distiller**

Areas of expertise

- Print and Prepress Industry
- Audio, Video & Photography
- ICT
- Graphic Design Applications
- Software Applications
- Website Localization
- Technical User and Maintenance Manuals
- Multimedia
- Telecommunications
- Marketing, Advertising
- Tourism